

標題

「建造契約日」に関する定義

ClassNK

テクニカル インフォメーション

No. TEC-0605
発行日 2004 年 10 月 6 日

各位

1. 本テクニカル・インフォメーションは、IACS が「建造契約日」の定義を定める Procedural Requirement No. 29 (PR29)を採択したことをお知らせするものです(添付参照)。この PR29 は、IACS 全協会で適用され、2005 年 1 月 1 日以降建造契約が行われる船舶に適用されることになります。
2. この PR29 は、同型シリーズ船のオプション船に対する取り扱いも規定していますのでご注意ください。

なお、本件に関してご不明な点は、以下の部署にお問い合わせください。

船体部 Tel.: +81-3-5226-2017 Fax: +81-3-5226-2019 E-mail: hld@classnk.or.jp	各船ごとの適用について
国際室 Tel.: +81-3-5226-2038 Fax: +81-3-5226-2039 E-mail: xad@classnk.or.jp	本テクニカルインフォメーション全般について

財団法人 日本海事協会 (ClassNK)

本部 管理センター 国際室

住所: 東京都千代田区紀尾井町 4-7(郵便番号 102-8567)

Tel.: 03-5226-2038

Fax: 03-5226-2039

E-mail: xad@classnk.or.jp

添付:

1. Procedural Requirement No. 29 (PR 29 rev. 1)(原文)
2. Procedural Requirement No. 29 (PR 29 rev. 1)(仮訳)

NOTES:

- ClassNK テクニカル・インフォメーションは、あくまで最新情報の提供のみを目的として発行しています。
- ClassNK 及びその役員、職員、代理もしくは委託事業者のいずれも、掲載情報の正確性及びその情報の利用あるいは依存により発生する、いかなる損失及び費用についても責任は負いかねます。
- バックナンバーは ClassNK インターネット・ホームページ(URL: www.classnk.or.jp)においてご覧いただけます。

No. 29
(May 2004)
(Rev.1
Aug 2004)

Definition of date of “contract for construction”

Unless specified otherwise:

1. The date of “contract for construction” of a vessel is the date on which the contract to build the vessel is signed between the prospective owner and the shipbuilder. This date is normally to be declared to the classification society by the party applying for the assignment of class to a newbuilding.
2. The date of “contract for construction” of a series of sister vessels, including specified optional vessels for which the option is ultimately exercised, is the date on which the contract to build the series is signed between the prospective owner and the shipbuilder.
For the purpose of this Procedural Requirement, sister vessels, are vessels built to the same approved plans for classification purposes. The optional vessels will be considered part of the same series of sister vessels if the option is exercised not later than 1 year after the contract to build the series was signed.
3. If a contract for construction is later amended to include additional vessels or additional options, the date of “contract for construction” for such vessels is the date on which the amendment to the contract, is signed between the prospective owner and the shipbuilder. The amendment to the contract is to be considered as a “new contract” to which 1 and 2 above apply.

Notes:

1. This Procedural Requirement applies to all IACS Members and Associates.
2. This Procedural Requirement is effective for ships “contracted for construction” on or after 1 January 2005.
3. Sister vessels may have minor design alterations provided such alterations do not affect matters related to classification.

END

Procedural Requirement No.29(仮訳)

*原文を正とする

別段の明文の規定がない限りは、

1. 船舶の「建造契約日」とは、予定所有者と造船所との間で建造契約のサインが交わされた日を言う。なお、この契約日は通常、新造船に対し船級指定を申し込む関係者によって、船級協会に申告されなければならない。
2. オプションが最終的に行使されることが特定された建造予定船を含む同型シリーズ船の「建造契約日」は、予定所有者と造船所との間で建造契約のサインが交わされた日を言う。本 **Procedural Requirement** の適用において、同型船とは同じ承認図面によって建造される船舶を言う。オプションによる建造予定船は、同型シリーズ船の建造契約が結ばれてから 1 年以内にオプションが行使される場合、同型シリーズ船として扱われる。
3. 建造契約の後に追加の建造船又は追加のオプションを含める契約の変更がなされた場合、建造契約日は予定所有者と造船所との間で契約変更がなされた日を言う。この契約変更は上記 1 及び 2 に対して、「新しい契約」として扱われなければならない。

備考:

1. 本 **Procedural Requirement** は、すべての IACS メンバー及び準メンバーに適用する。
2. 本 **Procedural Requirement** は、2005 年 1 月 1 日後に建造契約した船舶に実施される。
3. 同型船は、船級要件に関係しない変更を条件に、若干の設計変更を認められる。